

MAIN  
*Multilingual Assessment Instrument  
for Narratives*

N. Gagarina, D. Klop, S. Kunnari,  
K. Tantele, T. Välimaa,  
U. Bohnacker & J. Walters

**Chabacano version**

Translated and adapted by  
Aireen Barrios & Robin De Los Reyes

Reviewed by  
Claribel Concepcion

(based on the revised version in English)

© ZAS Papers in Linguistics 64 (2020)

**How to cite this version:**

Gagarina, N., Klop, D., Kunnari, S., Tantele, K., Välimaa, T., Bohnacker, U. & Walters, J. (2019). MAIN: Multilingual Assessment Instrument for Narratives – Revised. Materials for use. *ZAS Papers in Linguistics*, 63. Chabacano version. Translated and adapted by Barrios, A. and De Los Reyes, R.

## MAIN: Chabacano

### Instrumento na Estudio de Abilidad na Narasyon Usando Mga Diferente Lengguwahe

Aireen Barrios y Robin De Los Reyes

Ya diseña kunel Multilingual Assessment Instrument for Narratives (MAIN) del 2012 para ebalwa el abilidad na narasyon de mga bata kien ta aprende uno o mas lengguwahe desde ya nase o menor de edad. Ya desarrolla kunel MAIN para na mga bata mas o menos 3 asta 10 anyos; ya reporta na un resiente estudio kay puede tamen usa kunel MAIN para na mga mas mayor bata, mga adolesente y mga mayores. Ta permiti el diseño del MAIN el ebalwasyon de entendimiento y produksyon de naratibo na mga diferente lengguwahe na mismo bata y na mga diferente manera de elisitasyon: Modelo Istorya, Recuento, y Ablada. Ya desarrolla kunel 2012 bersiyon base na ekstensibo *piloting* o testing kun mas de mga 500 bata ke chene uno (*monolingguwal*) o mas de uno (*bilingguwal*) lengguwahe, de edad 3 asta 10, para na 15 mga diferente lengguwahe y mga kombinasyon de mga lengguwahe.

Del 2019, ya rebisa kunel bersiyon Ingles base na mas de 2,500 transkripsyon de mga MAIN naratibo y ~24,000 mga respuesta na mga MAIN preguntas de entendimiento ke ya kolekta na serka 700 mga bata ke monolingguwal o bilingguwal na Germany, Russia y Sweden durante de 2013-2019. Base na resiente bersiyon na Ingles del 2019 el presente Chabacano bersiyon.

Ta konsisti el MAIN kuwatro istorya paralel; kada uno ay chene diseño sekwensya de seis mga retrato base na *multidimensional mode* del organisasyon del istorya. Kontrolao el mga istorya para na kognitibo y lingguwistik aspeto, paralelismo na istruktura makro y mikro (*macrostructure and microstructure*), y propio usada kultural.

Maskin hinde pa normao el MAIN, puede usa kunel de este modelo proseso para na ebalwasyon, interbensyon y obhetibo de estudio. Para na mas detalyao impormasyon pakilaya usa kunel MAIN, pabor mira kunel titulo "*Background on MAIN - Revised, how to use it and adapt it to other languages*" (ya escribi na Ingles) na *ZAS Papers in Linguistics* 63 (2019, pp. iv-xii). Puede koneste mira na <https://zaspil.leibniz-zas.de/issue/view/53>.

Ta kontene este dokumento:

- Guia para na ebalwasyon
- Mga protokol, mga blanko papel para *Gato*, *Perro*, *Mga Pajarito*, *Mga Kabrito*
- Preguntas de antecedente (background)
- Iskrip del mga kuwento

## Guia para na Ebalwasyon

Ya diseña kunel MAIN para na mga bata mas o menos 3 asta 10 anyos pero puede tamen usa kuneste na mga mas mayor bata, adolescente y mayor de edad. Ta ebalwa el MAIN kunel entendimiento y produksyon de mga naratibo. Ta permiti tamen este para na mga diperente manera de elisitasyon: Modelo Istorya (Model Story), Recuento (Retelling), y Ablada (Telling). Ta depende el eskuhida del proseso de elisitasyon (por ehemplo, modelo istorya/recuento despues ablada, o ablada lang) na obhetibo y nesesidad para na ebalwasyon (puede usa el eksaminador disuyu diskresyon).

Ta permiti el diseño del MAIN el ebalwasyon de manada lengguwahe na mismo bata. Puede ebalwa kunel dos lengguwahe. Para na mga bata ke ta kombensa dos o mas lengguwahe, el intervalo de testing entre medio de dos lengguwahe ay idealmente 4 asta 7 dias para menguwa impluwensiya de mga diperente lengguwahe (*cross-language influence*) y epekto del entrenamiento (*training and carry-over effects*). Idealmente, hinde debe igual persona el ebalwa kunel bata na todo el dos lengguwahe para impuha el konteksto monolingguwal (monolingual context) y prebini el usada del dos o mas lengguwahe al mismo tiempo (*codeswitching*).

### Materyales

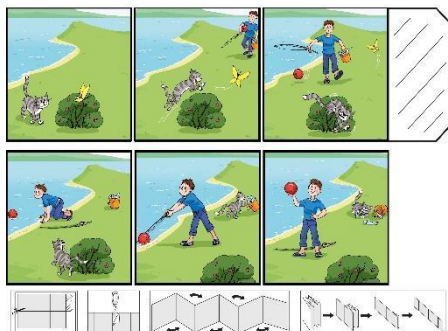
- 4 mga sekwenya retrato: *Mga Pajarito, Mga Kabrito, Gato y Perro* (tres kopya kada uno istorya (chene kolor el *printouts*), (kada uno kopya na separtao sobre: 12 separtao sobre en total)
- 4 mga iskrip del istorya/ teksto estimulo (*stimulus texts*): *Mga Pajarito, Mga Kabrito, Gato y Perro*
- Mga ekipo para na rekording (audio o video)
- Mga protokol de iskoring (*scoring protocols*) para na analisis de istruktura makro (*macrostructure analysis*), terminolohiya de estado internal (*internal state terms*) y mga preguntas de entendimiento
- Preguntas de antecedente (background)

### Mga Instruksyon

#### **Pakilaya prepara kunel mga materyales**

1. Para man download kunel mga retrato, bisita na <https://main.leibniz-zas.de/en/main-materials/main-materials/>
2. Man print kada uno *PDF* file (i.e. kada uno sekwenya retrato/istorya) tres beses, kun kolor y na bueno klase de printer na blanko A4 paper, kada uno retrato na grandor 9 x 9 cm.
3. Pone numero kunel mga retrato (1–6) na atras.
4. Korta dos hilera de mga retrato.
5. Ase pilit kunel mga retrato hunto na istrip de 6 retrato komo ilustraao abaho y dubla koneste dos beses (retrato 1, retrato 2, dubla, retrato 3, retrato 4, dubla, retrato 5, retrato 6).

Pone atensiyon: No mas korta kunel “cut out” y usa kunel mga diutay retrato estaba na instruksyon de manera dublada (*how-to-fold instructions*).



6. Pone kada sekwenya de seis mga retrato (6 retrato) na separtao sobre, markao kun kolor o otro marka (por ehemplo para identipika kunel istorya).

## Pakilaya kondusi kunel ebalwasyon

- Asegura kay ya entende tu kunel mga protokol de istorya y el mga instruksyon.
- Prepara kunel audio/video ekipo para na sesyon del rekording. Prinsipia kunel rekording antes el *warm-up phase*. Asegura kay man record tu kunel entero sesyon, pati el mga kontestasyon del bata na mga preguntas de entendimiento.
- El “warming-up phase” ay debe base na dituyu antes ekspiriyensya y konteksto kultural. Mientras ta kombersa tu kunel bata, establisa relasyon y dale mga preguntas para asegura kay ta entende el bata mga simple preguntas “wh-questions”. Por ehemplo, *kien el dituyu buen amigo? Kosa tu kiere mira na telebisyon? Kiere-kiere tu man istorya? Kiere-kiere tu owi na mga istorya?*
- Asegura kay el tres sobre ke ta kontene el mismo sekwensya de retrato ay na mesa antes prinsipia el ebalwasyon. (El obhetibo de este presentasyon ay para ayuda kunel bata pensa ke nusabe el eksaminador kosa istorya el adentro del sobre ke ya iskuhi el bata; entonces, puede kontrola el epekto del *shared knowledge* o igual saber durante el presentasyon del mga retrato frase).
- Administra kunel ebalwasyon asegun na mga instruksyon na protokol de istorya. Pabor kumpli kunel mga rekomendasyon para na mga guia o *prompts* (mira tamen kunel mga prompts abaho).
- Omento impormasyon aserka el presentasyon del mga retrato: Durante el eksperimento, sinta tu atubang na bata para puede el bata agara kunel mga retrato imprente kunele pero lehos kontigo. Si saka el bata kunel mga retrato, abla kunele abri kunel mga retrato y mira kunel entero istorya prinsipiendo na una retrato y abla: “Mira tu kunel mga retrato pero no mas tu dale mira komigo. Etu lang el debe mira kunel istorya.” (Si no puede el bata agara y abri kunel mga retrato solo-solo, puede tu agara kunel mga retrato, lehos kontigo y adelante kunel bata.)
- Si preparao ya el bata para man istorya, ayuda kunel bata dubla kunel mga retrato na tres parte otra bes. Puede tu direkta kunel proseso de dublada maskin hinde tu ta mira kunel mga retrato mientras ta agara pa el bata kunila. Abla kunel bata para prinsipia el istorya mientras ta mira ele kunel primer dos mga retrato. Si ya akaba ya ele mira kunel retrato uno y dos, direkta el abrida del siguientes dos retrato, (ay abri ya ahora kunel retrato 1-4). Si ya akaba ya el bata, direkta kunel abrida del mga siguientes dos retrato para abrido ya el entero istorya.
- Si ya akaba ya el bata abla y relata kunel istorya, introdusi kunel mga preguntas de entendimiento por ablando, “*Ara ay dale yo kontigo mga preguntas aserka del istorya.*” Si ta pregunta mga preguntas de entendimiento, deha kunel retrato esta abierto y mas klaro kunel bata y kunel kien ta administra el eksperimento na mesa.
- Si akabao ya el sesyon, man transcribe kunel naratibo/mga naratibo, y dale marka kunel produksyon y entendimiento del bata na papel de iskoring (*scoring sheets*).
- **Akorda:** El lista del mga opsyon na papel de iskoring ay hinde pinal. Ta dale kredito si ya puede el bata dale el elemento del istruktura de makro: (Obhetibo, Prikura, Resulta, Internal State Term) na maskin kosa palabra ke husto. Konsulta kunel manual para guia.

## Prompts

1. No mas prinsipia kunel istorya para na bata. Deha kunel bata abla kunel istorya y abla kunele “*Abla komigo el istorya*” (insigna kunel retrato).
2. Dale prompts lang despues tu espera al menos 10 segundos y kuwando hinde ta abla maskin kosa el bata. Amo pa lang man prompt kunel bata. Abla tu una, “*Okay...*”, “*Bien...*”, “*Dituyu turno...*”. Pabor chene kwidaw na prompts para ebita diperensya na “research groups” y “experimenter effects”. Espera asta mga 10 segundos; si silensyo pa siempre el bata, abla tu kunele: “*Abla komigo kosa ta pasa*”. Si silensyo el bata na medio del istorya, anima kunele kontinua pa man istorya: “*Chene pa kosa otro?*”, “*Kontinua*”, “*Abla komigo kosa pa*”, “*Mira kita kosa pa ay el pasa na istorya*”.
3. Nuay enkaso si pakilaya ta referi el bata na mga protagonistas durante el narasyon. No mas korekta kunel bata. Si no sabe el bata el palabra para na aksiyon,

protagonistas, y otro pa, y dol estangkao ele y ta pidi ayuda, anima kunele y abla “*puede tu llama konese pakilaya tu kiere,*” “*Kosa tu ta llama kuneste?*”

4. Ebita dale mga preguntas komo:

a) “*Kosa ele ta ase aki?*”, “*Kien ta korre?*”

b) “*Kosa este?*”, “*Kosa/kun kien tu ta mira na retrato?*”

(para hinde man disturbo o man impluwensiya kunel narasyon del bata, para desanima el usada de palta-palta orasyones (sentences), y para ebita el usada de mga referencia direkta (*deictic references*)).

5. Si prinsipia el bata man istorya base na disuyu ekspiriensya, por ehemplo, “*Ya mira yo kuneste klase de paharo na didia*” o “*Anda yo huntto dimiyo nana na tiangge despues eskwela...*”, dale tiempo kunel bata kombersa aserka disuyu mga ekspiriensya. Despues abla kunele man istorya base na mga retrato. (Kita na analisis kuneste hinde importante parte del narasyon.)

6. Base na dituyu antes ekspiriensya y ambiente kultural, puede tu dale mga palabra ke ta anima komo “*Bueno*”, “*Fino*”, despues kada pares de retrato (y antes abri kunel siguiente pares). (Ay ayuda este kunel “transcriber” asigna mga ablada (*utterances*) na dos pares de retrato (*picture pair*). Sin embargo, no mas ase kuneste si ta sinti tu kay ay destorba este kunel narasyon y pensamiento del bata.

### **Pakilaya (hinde) kumpara mga resulta na mga istorya**

- Si ta man test kunel bata bilingguwal o sabe dos lengguwahe, ebita usa kunel Gato y/o Perro istorya para na uno lengguwahe y el Mga Pajarito y/o Mga Kabrito istorya para na otro lengguwahe.
- Ebita tamen el usada de mga Gato y/o Perro istorya na un punto del testing (testing point) y kumpara kanila na Mga Pajarito y/o Mga Kabrito istorya na otro testing point.
- Porke? Hinde puede kumpara direktamente kunel mga MAIN istorya na kontodo manera. Ya sale na resiento mga resulta kay chene mga diperensya na mga kuwatro istorya, especialmente na mga preguntas de entendimiento. Mas o menos paralel el Mga Pajarito y Mga Kabrito; paralel tamen el Gato y Perro pero hinde sila igual na Mga Pajarito y Mga Kabrito na mga aspeto, komo el korida del istorya (plotline), numero del mga karakter, y mga preguntas de entendimiento.  
Entonces, asigura kay hinde tu ta kumpara mga mansanas na mga peras.
- Si ta man test kunel MAIN na mga grupo de bata, asegura kay ta usa tu proseso de *counterbalancing* (*counterbalancing procedures*) para minima el epekto del istorya or epekto del manera de elisitasyon (Recuento, Modelo istorya, Ablada).

### Proseso de counterbalancing para na obhetibo del estudio

Debe man counterbalance el orden del presentasyon na lengguwahe y istorya (Gato/Perro – (ante todo) Modelo Istorya/Recuento y Mga Pajarito/Mga Kabrito – (ante todo) Ablada). Usa kunel siguiente proseso de counterbalancing (si uno lengguwahe lang el ta man test, despues usa kunel proseso randomisasyon “randomisation procedure” para na mga bata numero 1, 2, 5 y 6 o numero 3, 4, 7 y 8):

Numero de bata	Lenggu-wahe	Modelo Istorya/ Recuento	Ablada	Lenggu-wahe	Modelo Istorya/ Recuento	Ablada
1	L1	Gato	Mga Pajarito	L2	Perro	Mga Kabrito
2	L1	Gato	Mga Kabrito	L2	Perro	Mga Pajarito
3	L2	Gato	Mga Kabrito	L1	Perro	Mga Pajarito
4	L2	Gato	Mga Pajarito	L1	Perro	Mga Kabrito
5	L1	Perro	Mga Pajarito	L2	Gato	Mga Kabrito
6	L1	Perro	Mga Kabrito	L2	Gato	Mga Pajarito
7	L2	Perro	Mga Kabrito	L1	Gato	Mga Pajarito
8	L2	Perro	Mga Pajarito	L1	Gato	Mga Kabrito

Pabor nota kay hinde puede kumpara direktamente el mga resulta para na diperente istorya y para na manera de elisitasyon (mira ariba).

## Protokol para na Gato

### Ablada / Recuento / Modelo Istorya

Nombre del bata: \_\_\_\_\_

Dia de nasimiento: \_\_\_\_\_

Dia del eksaminasyon: \_\_\_\_\_

Edad kuwando ya saka eksaminasyon (en meses): \_\_\_\_\_

Henero: \_\_\_\_\_

Nombre del eksaminador: \_\_\_\_\_

L2 exposure (en meses): \_\_\_\_\_

Pecha ya entra na kindergarten: \_\_\_\_\_

Nombre del kindergarten: \_\_\_\_\_

Asegura ke todo el sobre ay largao na mesa antes prinsipia el eksaminasyon. Prepara el audio recorder para na dokumentasyon del sesyon. Man record antes prinsipia.

### **Warming-up**

Pidi mga ehemplo. Kien dituyu buen amigo? Kosa tu kiere mira na telebisyon? Kiere ba tu abla mga istorya? Kiere ba tu owi mga istorya?

### **Mga Instruksyon**

#### **Instruksyon na Ablada de Istorya**

Sinta adelante del bata. Abla kunele: *“Mira, taki el tres sobre. Chene diperente istorya adentro del kada sobre. Eskuhi uno y abla komigo el istorya.”* Dale mira el mga retrato para mas klaro na bata el serye del istorya. *“Una, mira kunel entero istorya. Preparao ya ba tu?”*

Dale mira el primer dos retrato. Abla kunel bata: *“Kiere yo etu el relata kunel istorya. Mira kunel mga retrato y abla komigo el istorya na mas mejor manera.”* Prikura kumbinsi kunel bata si akaso ta chene ele huya prinsipia, ablando *“Abla komigo el istorya”* (insina kunel retrato). Despues el bata abla el istorya del primer dos retrato, dale tamen kunele mira el siguiente dos retrato (para mas klaro kunele mga retrato desde 1-4). Repiti el proseso asta na fin del istorya. Puede kunele anima ablando *“Chene pa ba?” “Kontinua.” “Abla komigo mas pa.” “Kosa pa chene na istorya?”* Si el bata ya deskansa ya relata el istorya sin indikasyon ke ya kompleta ya ele, pregunta: *“Abla komigo si ya akaba ya el istorya.”* Ekspresa komendasyon kunel bata apenas ele akaba relata el istorya y prinsipia pregunta.

#### **Instruksyon si Pakimodo Repiti el Ablada del Istorya**

Sinta adelante del bata. Abla kunele: *“Mira, taki el tres sobre. Chene diperente istorya na kada sobre. Eskuhi tu uno y manda yo kontigo abla el istorya.”* Dale mira mga retrato del entero serye del istorya ke mas klaro lang na bata. *“Una, mira kunel entero istorya. Preparao ya ba tu? Yo una abla el istorya y despues puede tu koneste abla komigo otra bes.”*

Dale mira el mga primer y el segundo retrato. *“El istorya ta prinsipia aki (insina kunel primer retrato). “Un dia chene gato ke ya puede mira kunel amarillo mariposa amediante del mga siembra. Ya salta el gato kun ansias kay ya puede kuhi kunel mariposa. Mientras tanto, chene un bata kien estaba peska kargando kun un tabo y bola na disuyu mano. Ya mira ele kunel gato ke ta prikura kuhi kunel mariposa.”*

Dale mira el aka-3 y aka-4 retrato (para todo el retrato desde 1-4 el ahora mas klaro). *“El mariposa ensigidas ya bula lehos mientras el gato ya kay na siembra. Ya sinti ele duele poreso ya keda ele bien rabiao. Ya espanta el bata y ya puede larga kunel bola. Kuwando ya mira ele kun su bola ta korre para na agua ya puede este abla: ‘Dimio bola!’ Triste el bata y kiere ele saka kun disuyu bola otra bes. Mientras tanto, ya puede nota el gato kunel tabo ke ta karga el bata y ya pensa ‘Kiere yo saka peskao na tabo.”*

Dale mira el aka-5 y aka-6 retrato (para todo el retrato desde 1-6 el ahora mas klaro). *“Na mismo tiempo ya prinsipia el bata ombre alkansa kunel bola na agua usando disuyu kaña de peskada. Nuay ele nota kunel gato ke ta saka ya disuyu peskao. El fin, bien alegre el gato kuwando ya puede saka kunel sabroso peskao, mientras el bata ombre alegre ke ya puede ele saka otra bes disuyu bola.”*

*“Y ese el fin del istorya.”*

Dale mira kunel primer dos retrato kunel bata. Abla kunel bata: *“Este bes, etu abla el istorya. Mira kunel mga retrato y abla komigo el istorya na mas mehor manera.”* Puede dale motibasyon kunel bata por medio de ablar: *“Abla komigo el istorya”* (insina kunel retrato). Despues abla el bata el istorya del dos retrato, dale mira kunel siguiente dos retrato (en este manera mas klaro el 1-4 retrato). Repiti el proseso asta llega na fin del istorya. Si akaso silensyo el bata, abla kunele *“Chene pa?” “Kontinua.” “Abla komigo mas pa.” “Mira kita si kosa pa chene na istorya.”* Si ya parra de man kuwento el bata sin indikasyon ke ya completa ya ele el istorya, pregunta: *“Abla komigo si ya akaba ya tu el istorya.”*

El momento ay completa el bata kunel istorya, komenda kunele y pregunta kuantos mga preguntas para chekya si ya entiende ele kunel istorya.

### **Instruksyon para na Modelo Istorya**

Sinta adelante del bata. Abla kunele: *“Chene tres sobre. Chene diperente istorya contenido na kada sobre. Eskuhi uno y despues ay abla yo kontigo el istorya.”* Dale mira kunel mga retrato para mas klaro na bata el entero istorya. *“Una, mira kunel entero istorya. Preparao ya ba tu? Abla yo kontigo el istorya y ay chene yo kuantos mga preguntas.”*

Dale mira el primer y segundo retrato. *“Aki ta prinsipia el istorya”* (insina kunel primer retrato). *“Un dia chene gato ke ya puede mira un amarillo mariposa amediante del mga siembra. Ya salta el gato kon ansias ke puede kuhi kunel mariposa. Mientras tanto chene un bata kien estaba peska kargando un tabo y bola na su mano. Ya mira ele kunel gato ke ta prekura kuhi kunel mariposa”.*

Dale mira el aka-3 y aka-4 retrato (para todo el retrato desde 1-4 el ahora mas klaro). *“El mariposa ensigidas ya bula lehos mientras el gato ya kay na siembra. Ya sinti ele duele poreso ya keda ele bien rabiao. Ya espanta el bata y ya puede larga kunel bola. Kuwando ya mira ele kunel disuyu bola ke ta korre para na agua ya puede este abla: ‘Dimio bola!’ Triste el bata y kiere saka su bola otra bes. Mientras tanto, ya puede nota el gato kunel tabo ke ta karga el bata y ya pensa ‘Kiere yo saka peskao na tabo.”*

Dale mira el aka-5 y aka-6 retrato (para todo el retrato desde 1-6 el ahora mas klaro). *“Na mismo tiempo ya prinsipia el bata ombre alkansa kunel bola na agua usando disuyu kaña de peskada. Nuay ele nota kunel gato ke ta saka ya disuyu peskao. El fin, bien alegre el gato kuwando ya puede saka kunel sabroso peskao mientras el bata ombre alegre ke ya puede ele saka otra bes disuyu bola.”*



*“Y ese el fin del istorya.”*

Despues abla *“Y ese el fin del istorya.”* Dale mga preguntas para sabe si ya entiende el bata kunel istorya.

## Papel de iskoring para na Gato

### Seksyon 1: Produksyon

A. Istruktura del istorya; B. Kompleksidad estruktural;

C. Terminolohiya de Estado Internal (IST)

#### A. Istruktura del Istorya

		Ehemplo del sierto kontestasyon <sup>1</sup>	Puntos
<b>A1.</b>	Setting	Ora y/o lugar ke ya mensiona na istorya, e.g. un dia akel tiempo/ un dia/antes... Serka na lawa/ na lawa/ na kanto'y rio/ na aplaya/ na prado...	0 1 2 <sup>2</sup>
<i>Episodio 1: Gato (Mga karakter na episodio: gato y mariposa)</i>			
<b>A2.</b>	IST komo suceso inisyal na istorya	El <b>Gato</b> ta huga/ curioso El <b>Gato</b> ya mira un mariposa	0 1
<b>A3.</b>	Obheto	El <b>Gato</b> kiere kuhi/saka/ ase apas kunel mariposa/ huga kunel mariposa (En ese manera) para + VERBO (kuhi, saka, huga)	0 1
<b>A4.</b>	Prikura	El <b>Gato</b> ya bringka adelante/paariba El <b>Gato</b> ya ase apas/prinsipia ase apas El <b>Gato</b> ya prinsipia para + VERBO (kuhi, saka)	0 1
<b>A5.</b>	Resulta	El <b>Gato</b> ya kay na siembra/nuay puede saka kunel mariposa/ hinde tanto listo El mariposa ya eskapa/ ya bula lehos/ listo	0 1
<b>A6.</b>	IST komo reaksyon	El <b>Gato</b> desgustao/ rabiao/ ya sinti duele El <b>Mariposa</b> alegre	0 1
<i>Episodio 2: Bata (Karakter na episodio: bata ombre)</i>			
<b>A7.</b>	IST komo suceso inisyal na istorya	El <b>Bata</b> triste/ hinde alegre/ ta man lingasa na su bola El <b>Bata</b> ya mira kunel bola na agua	0 1
<b>A8.</b>	Obheto	El <b>Bata</b> ya desidi/ kiere saka su bola otra bes/ (En ese manera) para + VERBO (saka)	0 1
<b>A9.</b>	Prikura	El <b>Bata</b> ya hala/ ya prikura saka kunel bola desde na agua	0 1
<b>A10.</b>	Resulta	El <b>Bata</b> ya saka otra bes kun su bola	0 1

<sup>1</sup> Si chene duda o nuay na papel de iskoring el kontestasyon del bata konsulta kunel manwal.

<sup>2</sup> Zero puntos para na hinde sierto o nuay kontestasyon, 1 punto para na uno sierto kontestasyon, 2 puntos para na referencia na todo el dos ora y lugar.

		Kunel bola ya puede salba	
<b>A11.</b>	IST komo reaksion	El <b>Bata</b> alegre/ satispechao (para saka otra bes kon su bola)	0 1
<i>Episodio 3: Gato (Karakter na episodio: gato)</i>			
<b>A12.</b>	IST komo suceso inisial na istorya	El <b>Gato</b> kun ambre/ curioso/ su atensiyon konsentrao na peskao El gato ya nota/ ya mira kunel peskao	0 1
<b>A13.</b>	Obheto	El <b>Gato</b> kiere/ ya desidi saka/ rebata/ kome/ ruba kunel peskao (En ese manera) para + VERBO (kome, saka)	0 1
<b>A14.</b>	Prikura	El <b>Gato</b> ya prikura/ta hala/ saka/ ruba kunel peskao El <b>Gato</b> ya rebata/ hala/ya saka el peskao (desde na tabo)/ ya prikura alkansa kunel peskao El <b>Gato</b> ya prikura para + VERBO (saka)	0 1
	Resulta	El <b>Gato</b> ya kome/ saka kunel peskao	0 1
<b>A16.</b>	IST komo reaksion	El <b>Gato</b> satispechao/alegre/ hinde kun ambre (mas)	0 1
<b>A17.</b>	<b>Total puntos dentro de 17:</b>		

### B. Kompleksidad estruktural

Numero del AO orasyones	Numero del solo G (nuay A or O)	Numero del GA / GO orasyones	Numero del GAO orasyones
B1.	B2.	B3.	B4.

### C. Terminolohiya de Estado Internal (IST)

<b>C1.</b>	<p>Total numero del IST na tokens. El IST ta inkluwi:</p> <p><b>Perceptual state terms</b> e.g. <i>mira, owi, sinti, ole</i>;</p> <p><b>Physiological state terms</b> e.g. <i>konsekia, kun ambre, kansao, mahapdi, duele</i>;</p> <p><b>Consciousness terms</b> e.g. <i>bibo, dispierto, durmido</i>;</p> <p><b>Emotion terms</b> e.g. <i>triste, alegre, rabiao, malingasa, deskonsolao, ta chene miedo, orgulloso, baliente, (sinti) librao na peligro, satispechao, sorpresao</i>;</p> <p><b>Mental verbs</b> e.g. <i>kiere, pensa, sabe, olbida, desidi, kre, estraña, chene plano</i>;</p> <p><b>Linguistic verbs/ verbs of saying/ telling</b> e.g. <i>abla, llama, grita, dale abiso, pregunta</i>.</p>
------------	---

## Seksyon II: Entendimiento

		<b>Ehemplo del sierto kontestasyon</b>	<b>Ehemplo del hinde husto kontestasyon</b>	<b>Puntos</b>
	Ya gusta ba tu kunel istorya?	<b>Warm-up question, nuay puntos</b>		
<b>D1.</b>	Porke ya salta el gato paadelante? <i>(insina kunel 1-2 retrato)</i> (Episodio 1: obheto)	Kiere saka/ kuhi/ ase apas kunel mariposa/ para huga kunel mariposa Kiere saka kunel mariposa (en ese manera) para + VERBO (saka) kunel mariposa	Ya sale/korre/ kiere bringka Mga gato resio ta bringka/korre	0 1
<b>D2.</b>	Kosa ta sinti el gato? <i>(insina kunel aka-3 retrato)</i> (IST komo reaksion)	Rabiao/ malo/ deskonsolao/ ya sinti duele/dolorido/ hinde bueno/ hinde komportable	Bueno/ alegre	0 1
<b>D3.</b>	<i>(Pregunta lang kunel D3 si ya puede dale sierto kontestasyon el bata sin explanasyon/ rationale na D2. Si ya puede este dale sierto kontestasyon na D2, dale puntos na D3 y direkta anda na D4.)</i> Kosa tu ta mira el rason si porke rabiao/ deskonsolao/ ya sinti duele el gato? <sup>3</sup>	No puede le kuhi kunel mariposa/ya kay ele na siembra Duele si kay na un siembra chene mga tunuk El mariposa ya eskapa	Hinde husto el kontestasyon	0 1
<b>D4.</b>	Porke ya agara el bata kunel kaña de peskada na agua? <i>(insina kunel aka-5 retrato)</i> (Episodio 2: Obheto)	Kiere saka otra bes kon su bola Kiere saka su bola (otra bes) (en ese manera) para + VERBO (saka) su bola (otra bes/ apuera del agua)	Para huga na agua	0 1
<b>D5.</b>	Pakemodo el sentido del bata?	Bueno/alegre/ satispechao/	Malo/ rabiao/ desgustao/ triste	0 1

<sup>3</sup> Usa kunel mismo IST ya dale el bata na disuyu kontestasyon na D2.

	<i>(insina kunel aka-6 retrato)</i> (IST komo reaksion)			
<b>D6.</b>	<i>(Pregunta lang kunel D6 si el bata ya puede dale sierto kontestasyon sin explanasyon na D5. Si ya puede este dale sierto explanasyon na D5, dale kunele puntos na D6 y anda derecho na D7.)</i> Porke tu ta mira ya sinti bueno/ alegre/ satispechao el bata? <sup>4</sup>	Ya saka otra bes kunel bola puede/ ya puede + VERBO (saka)	Sonriente/ ansina su ermosura/ otro hinde husto kontestasyon	0 1
<b>D7.</b>	Porke ya saka el gato kunel peskao? <i>(insina kunel aka-5 retrato)</i> (Episodio 3: Obheto)	Desidi/ kiere kome/ saka/ ruba rebata kunel peskao Toma el oportunidad/ tiempo ke hinde ta mira el bata Nuay puede saka kunel mariposa/ No puede saka kunel mariposa Mga gato kiere mga peskao (generic meaning) Sabroso el peskao	Kiere huga kunel peskao	0 1
<b>D8.</b>	Imahina ke el bata ya puede mira kunel gato. Kosa ay sinti el bata? <i>(insina kunel aka-6 retrato)</i> (IST komo reaksion)	Malo/ rabiao/ triste/hinde bueno	Bueno/alegre/ satispechao/	0 1
<b>D9.</b>	<i>(Pregunta lang kunel D9 si el bata ya puede dale sierto kontestasyon sin explanasyon na D8. Si ya puede ele dale sierto kontestasyon na D8, dale kunele puntos na D9 y anda derecho na D10.)</i>	El gato ya kome/ ta kome/ ya saka/ ya puede saka su peskao El bata kiere kome/ kunel peskao (para su kuerpo) Del bata ombre el peskao	El kaña de peskao largao na kamino o otro hinde husto kontestasyon	0 1

<sup>4</sup> Usa kunel mismo IST ya dale el bata na disuyu kontestasyon na D5.

	Porke tu ta mira ya rabia el bata? <sup>5</sup>			
<b>D10.</b>	Ay keda ba amigo del bata el gato? Porke?	No – dale maskin un rason (el gato ya kome/ ruba kunel peskao) o otro husto kontestasyon	Si/ No sabe yo/ otro kontestasyon ke hinde husto	0 1
<b>D11.</b>	<b>Total puntos dentro del 10:</b>			

<sup>5</sup> Usa kunel mismo IST ya dale el bata na disuyu kontestasyon na D8.

## Protokol para na Perro

### Ablada / Recuento / Modelo Istorya

Nombre del bata: \_\_\_\_\_  
Dia de nasimiento: \_\_\_\_\_  
Dia del eksaminasyon: \_\_\_\_\_  
Edad kuwando ya saka eksaminasyon (en meses): \_\_\_\_\_  
Henero: \_\_\_\_\_  
Nombre del eksaminador: \_\_\_\_\_  
Exposure na L2 (en meses): \_\_\_\_\_  
Pecha ya entra na kindergarten: \_\_\_\_\_  
Nombre del kindergarten: \_\_\_\_\_

Asegura ke todo el sobre largao na mesa antes prinsipia el eksaminasyon. Prepara el audio recorder para na dokumentasyon del sesyon. Man record antes prinsipia.

### **Warming-up**

Pidi mga ehemplo. Kien dituyu buen amigo? Kosa tu kiere mira na telebisyon? Kiere ba tu abla mga istorya? Kiere ba tu owi mga istorya?

### **Mga Instruksyon**

#### **Instruksyon na Ablada de Istorya**

Sinta adelante del bata. Abla kunele: *“Mira, taki el tres sobre. Chene diperente istorya adentro del kada sobre. Eskuhi uno y abla komigo el istorya.”* Dale mira mga retrato para mas klaro na bata el serye del istorya. *“Una, mira kunel entero istorya. Preparao ya ba tu?”*

Dale mira el primer dos retrato. Abla kunel bata: *“Kiere yo etu el relata kunel istorya. Mira kunel mga retrato y abla komigo el istorya na mas mehor manera.”* Prikura kombinsi kunel bata si akaso ta chene este huya prinsipia, ablando. *“Abla komigo el istorya”* (insigna kunel retrato). Despues el bata abla el istorya del primer dos retrato, dale tamen kunele mira el siguiente dos retrato (para mas klaro kunele mga retrato desde 1-4). Repiti el proseso hasta na fin del istorya. Puede kunele anima ablando *“Chene pa ba?”* *“Kontinua.”* *“Abla komigo mas.”* *“Kosa pa chene na istorya?”* Si el bata ya deskansa ya relata el istorya sin indikasyon ke ya kompleta ya ele, pregunta: *“Abla komigo si ya akaba ya el istorya.”* Ekspresa komendasyon kunel bata apenas ele akaba relata el istorya y prinsipia pregunta para chekia si ya entiende ele kunel istorya.

#### **Instruksyon si Pakemodo Repiti el Ablada del Istorya**

Sinta adelante del bata. Abla kunele: *“Mira, taki el tres sobre. Chene diperente istorya na kada sobre. Eskuhi etu uno y manda yo kontigo abla el istorya.”* Dale mira mga retrato del entero serye del istorya ke mas klaro lang na bata. *“Una, mira kunel entero istorya. Preparao ya ba tu? Yo una abla el istorya y despues puede tu kun este abla komigo otra bes.”*

Dale mira el primer dos retrato. *“Aki ta prinsipia el istorya”* (insigna kunel primer retrato). *“Un dia chene un perro ke ya puede mira kun un sinisao raton serka na un pono. Ya*



*bringka el perro siendo kiere le kun este kuhi. Mientras tanto, un bata kien estaba man kompre el ya pasa kargando kon un bag y globo. Ya mira ele pakemodo ta prikura ase apas el perro kunel raton.”*

Dale mira el aka-tres y kuwatro retrato (para mas klaro kunele mga retrato desde 1-4). *“Ensegidas ya korre el raton y ya man bangga el perro na pono. Ya sinti ele duele poreso bien rabiao el perro. Ya espanta el bata poreso ya puede ele larga kunel globo. Kuwando ya mira ele ta bula ya su globo para na pono, ya grita el bata: ‘Dimio globo!’ Triste el bata y kiere rekubri kon su globo. Mientras tanto ya puede mira el perro kunel bag del bata y ya pensa ‘Kiere yo saka kunel embotido.”*

Dale mira el aka-5 y 6 retrato (para mas klaro kunel bata mga retrato desde 1-6). *“Na mismo tiempo, ya prinsipia hala el bata kunel globo ke ya man sangit na pono. Nuay ele gole ke ta saka ya embotido el perro desde na su bag. El fin, alegre el perro ke ya puede le kome sabroso embotido mientras alegre tamen el bata despues puede rekubri kon su globo.”*

*“Y ese el fin del istorya.”*

Dale mira otra bes el primer dos retrato para mas klaro este kunel bata. Abla kunel bata: *“Este bes, etu tamen el abla el istorya. Mira kunel mga retrato y relata el istorya na mas mehor manera.”* puede dale motibasyon kunel bata para prinsipia el istorya ablando: *“Abla komigo el istorya”* (insina kunel retrato). Despues abla el bata kunel istorya del primer dos retrato, dale tamen mira kunel siguiente dos retrato (para mas klaro mga retrato 1-4). Repiti el proseso asta llega na fin del istorya. Puede abla kunel bata *“Chene pa?”*, *“Kontinua.”* *“Abla komigo mas.”* *“Mira kita si kosa pa chene na istorya.”* Si akaso ay deskansa man kuwento el bata sin indikasyon ke ya kompleta ya ele el istorya, abla: *“Abla komigo si ya akaba ya tu.”* Apenas akaba el bata relata el istorya, komenda kunel bata y pregunta para chekia si ya entiende ele kunel istorya.

### **Instruksyon para na Modelo Istorya**

Sinta adelante del bata. Abla kunele: *“Chene tres sobre. Chene diperente istorya kontenido na kada sobre. Eskuhi uno y despues ay abla yo kuntigo el istorya.”* Dale mira kun mga retrato para mas klaro na bata el entero istorya. *“Una, mira kunel entero istorya. Preparao ya ba tu? Abla yo kontigo el istorya y ay chene yo kuantos mga preguntas.”*

Dale mira el primer y segundo retrato. *“El istorya ta prinsipia aki”* (insina kunel primer retrato). *“Un dia chene perro ke ya puede mira kun un sinisao raton serka na un pono. Ya bringka ele siendo kiere ele kun este kuhi. Mientras tanto, un bata ta kamina estaba man kompre, kargando un bag y globo na su mano. Ya mira ele kunel perro ta prikura ase lagas kunel raton.”*

Dale mira el aka-3 y 4 retrato (para mas klaro na bata el mga retrato 1-4). *“Ensegidas ya korre el raton y ya man bangga el perro na pono. Rabiao el perro despues ele sinti duele. Ya espanta el bata ombre y ya puede ele larga kunel globo na su mano. Kuwando ya mira ele kunel globo ta bula para na pono, ya grita ele : ‘Dimio globo!’ Triste el bata y kiere otra bes saka kun su globo. Mientras tanto ya puede nota el perro kunel bag del bata y ya pensa: ‘Kiere yo saka embotido.”*

Dale mira el aka-5 y 6 retrato (para mas klaro ya mga retrato desde 1-6). *“El mismo tiempo ya prinsipia hala el bata kunel globo ke ya man sangit na pono. Nuay ele puede nota kunel perro ke ta saka ya embotido desde na su bag. El fin, bien alegre el perro despues puede kome sabroso embotido mientras alegre tamen el bata siendo ya puede ele saka otra bes kon su globo.”*

*“Y ese el fin del istorya.”*

Despues ele abla el istorya, pregunta para chekia si ya entiende ele kunel istorya.

## Papel de iskoring para na Perro

### Seksyon I: Produksyon

A. Estructura del istorya; B. Kompleksidad estruktural;

C. Terminolohiya de Estado Internal (IST)

#### A. Estructura del istorya

		<b>Ehemplo del sierto kontestasyon<sup>6</sup></b>	<b>Puntos</b>
<b>A1.</b>	Setting	Tiempo y/o lugar e.g. un dia akel tiempo/un dia/ antes... Na buukan/ na parke/ na prado/serka na pono/ na kanto'y kamino	0 1 2 <sup>7</sup>
<i>Episodio 1: Perro (Karakter na episodio: perro y raton)</i>			
<b>A2.</b>	IST komo suceso inisyal na istorya	El <b>Perro</b> ta huga/ curioso El <b>Perro</b> ya mira kun un raton	0 1
<b>A3.</b>	Obheto	El <b>Perro</b> kiere kuhi/ saka/ ase lagas kunel raton/ huga kunel raton (en ese manera) para + VERBO (kuhi, saka, huga hunto)	0 1
<b>A4.</b>	Prikura	El <b>Perro</b> ya salta El <b>Perro</b> ya ase apas/ prinsipia ase apas el perro ya prikura + VERBO (kuhi, saka, rebata)	0 1
<b>A5.</b>	Resulta	El <b>Perro</b> ya man bangga el kabesa / ya man bangga na pono/ nuay puede kuhi kunel raton/ hinde tanto listo El <b>Raton</b> ya eskapa/ ya korre na detras del pono/ mas listo	0 1
<b>A6.</b>	IST komo reaksion	El <b>Perro</b> deskonsolao/ rabiao/ya sinti duele El <b>Raton</b> alegre/ satispechao	0 1
<i>Episodio 2: Bata (Karakter na episodio: bata)</i>			
<b>A7.</b>	IST komo suceso inisyal na istorya	El <b>Bata</b> triste/ hinde alegre/ malingasa sobre su globo El <b>Bata</b> ya mira kunel globo na pono	0 1
<b>A8.</b>	Obheto	El <b>Bata</b> ya desidi/ kiere saka su globo otra bes (en ese manera) para + VERBO (saka) otra bes	0 1
<b>A9.</b>	Prikura	El <b>Bata</b> ya/ta hala/ prikura hala kunel globo desde na pono	0 1

<sup>6</sup> Si chene duda o nuay na papel de iskoring el kontestasyon del bata konsulta kunel manwal.

<sup>7</sup> Zero puntos para na hinde sierto o nuay kontestasyon, 1 punto para na uno sierto kontestasyon, 2 puntos para na referencia na todo el dos ora y lugar.

		El <b>Bata</b> ya bringka para alkansa kunel globo/ prikura alkansa (el globo)/ ya/ta subi (na pono)	
<b>A10.</b>	Resulta	El <b>Bata</b> ya saka su globo otra bes kunel globo ya salba	0 1
<b>A11.</b>	IST komo reaksion	El <b>Bata</b> alegre/ satispechao/ relebao (para saka/saka su globo otra bes)	0 1
<i>Episodio 3: Perro (Karakter na Episodio: perro)</i>			
<b>A12.</b>	IST komo suceso inisyal na istorya	El <b>Perro</b> ya mira/ nota kunel embotido (na bag) El <b>Perro</b> kun ambre/ curioso/ konsentrao na embotido	0 1
<b>A13.</b>	Obheto	El <b>Perro</b> kiere/ ya desidi saka/ rebata/ kome/ ruba kunel embotido (en ese manera) para + VERBO (kome, saka)	0 1
<b>A14.</b>	Prikura	El <b>Perro</b> ya/ta rebata/hala/ saka/ ruba mga embotido El <b>Perro</b> ya rebata/hala/saka mga embotido (desde na bag)/ prikura alkansa kon mga embotido El <b>Perro</b> ya prikura + VERBO (saka)	0 1
<b>A15.</b>	Resulta	El <b>Perro</b> ya kome/ saka kon mga embotido	0 1
<b>A16.</b>	IST komo reaksion	El <b>Perro</b> satispechao/ alegre/ hinde kon ambre (mas)	0 1
<b>A17.</b>	<b>Total puntos dentro de 17:</b>		

### B. Kompleksidad estruktural

Numero del AO orasyones	Numero del solo G (nuay A or O)	Numero del GA / GO orasyones	Numero del GAO orasyones
B1.	B2.	B3.	B4.

### C. Terminolohiya de Estado Internal (IST)

<b>C1.</b>	<p>Total numero del IST na tokens. IST ta inkluwi:</p> <p><b>Perceptual state terms</b> e.g. <i>mira, owi, sinti, ole</i>;</p> <p><b>Physiological state terms</b> e.g. <i>konsekia, kun ambre, kansao, mahapdi, duele</i>;</p> <p><b>Consciousness terms</b> e.g. <i>bibo, dispierto, dormido</i>;</p> <p><b>Emotion terms</b> e.g. <i>triste, alegre, rabiao, malingasa, diskonsolao; chene miedo, orgulloso, baliente, (sinti) librao na peligro, sorpresao</i>;</p> <p><b>Mental verbs</b> e.g. <i>kiere, pensa, sabe, ulbida, desidi, kre, estraña, chene plano</i>;</p> <p><b>Linguistic verbs/ verbs of saying/ telling</b> e.g. <i>abla, llama, grita, dale abiso, pregunta</i>.</p>
------------	--

## Seksyon II: Entendimiento

		<b>Ehemplo del sierto kontestasyon</b>	<b>Ehemplo del hinde husto kontestasyon</b>	<b>Puntos</b>
<b>0</b>	Ya gusta ba tu kunel istorya?	<b>Warm-up question, nuay puntos</b>		
<b>D1.</b>	Porke ya bringka el perro/ salta paadelante? <i>(insina kunel retrato 1-2)</i> (Episodio 1: Obheto)	Kiere saka/ kuhi/ ase lagas kunel raton/ para huga kunel raton Kiere saka el raton (en ese manera) para + VERBO (saka) kunel raton	Ta sale/ korre/ kiere salta Mga perro resio salta	0 1
<b>D2.</b>	Kosa ta sinti el perro? <i>(insina kunel aka-3 retrato)</i> (IST komo reaksion)	Rabiao/ malo/ deskonsolao/ sinti duele/ hinde bueno/ hinde komportable	Bueno/ alegre	0 1
<b>D3.</b>	<i>(Pregunta lang kunel D3 si el bata ya puede dale sierto kontestasyon sin eksplanasyon na D2. Si ya puede ele dale sierto kontestasyon na D2, debe ele resibi puntos na D3 y anda derecho na D4.)</i> Porke tu ta mira rabiao/ deskonsolao/ ya sinti duele el perro? <sup>8</sup>	No puede ele kuhi kunel raton/ ya man bangga su kabesa/ bangga na pono Duele si man bangga na pono Ya eskapa el raton	Hinde husto kontestasyon	0 1
<b>D4.</b>	Porke ya salta el bata/bringka? <i>(insina na aka-5 retrato)</i> (Episodio 2: Obheto)	Kiere saka su globo (otra bes) Kiere su globo (otra bes) (en ese manera) para + VERBO (saka) su globo (otra bes)	Para subi na pono	0 1
<b>D5.</b>	Kilaya ta sinti el bata? <i>(insina na aka-6 retrato)</i> (IST komo reaksion)	Bueno/ alegre/ satispechao	Malo/ rabiao/ triste	0 1
<b>D6.</b>	<i>(Pregunta lang kunel D6 si el bata ya puede dale sierto kontestasyon sin eksplanasyon na D5. Si sierto el</i>	Ya saka ele el globo otra bes Ya puede + VERBO (saka) el globo	Ta ri ele/ ansina ele ta mira/ ta para ele o otro mga hinde husto kontestasyon	0 1

<sup>8</sup> Usa kunel mismo IST ya dale el bata na disuyu kontestasyon na D2.

	<p><i>eksplanasyon ke ya dale na D5, debe dale puntos kunel bata na D6 y anda ya derecho na D7.)</i>  Porke tu ta mira ta sinti alegre/Bueno el bata?<sup>9</sup></p>			
<b>D7.</b>	<p>Porke ya saka el perro kunel embotido?  <i>(insina kunel aka-5 retrato)</i>  (Episodio 3: Obheto)</p>	<p>Ya desidi/ kiere kome/ obtene/ ruba kunel embotido/  Ya saka el oportunidad kuwando hinde ta mira el bata nuay puede kuhi kunel raton/ no puede saka kunel raton  Mga perro kiere embotido/ karne (generic meaning)  Sabroso el embotido</p>	<p>Kiere huga kunel bag</p>	<p>0 1</p>
<b>D8.</b>	<p>Imahina ke el bata ya puede mira kunel perro. Kosa ay sinti el bata?  <i>(insina kun el aka-6 retrato)</i>  (IST komo reaksion)</p>	<p>Malo/ rabiao/ triste/ hinde bueno</p>	<p>Bueno/alegre/ satispechao</p>	<p>0 1</p>
<b>D9.</b>	<p><i>(Pregunta lang kunel D9 si el bata puede dale sierto kontestasyon sin eksplanasyon na D8. Si puede ele dale sierto kontestasyon na D8, dale puntos na D9 y anda derecho na D10.)</i>  Porke tu ta mira ya rabia/sinti malo/desgustao el bata?<sup>10</sup></p>	<p>El perro ya kome/ ta kome/ ya saka su embotido  El bata kiere kome/ saka kunel embotido (para su kuerpo)  El bata ta duenia kunel embotido</p>	<p>Hinde husto kontestasyon</p>	<p>0 1</p>
<b>D10.</b>	<p>Ay keda ba amigo del bata el perro? Porke?</p>	<p>No – dale maskin un rason (el perro ya kome/ ruba el embotido) o maskin kosa husto kontestasyon</p>	<p>Si/ No sabe yo/ otro hinde husto kontestasyon</p>	<p>0 1</p>
<b>D11.</b>	<b>Total puntos dentro de 10:</b>			

<sup>9</sup> Usa kunel mismo IST ya dale el bata na disuyu kontestasyon na D5.

<sup>10</sup> Usa kunel mismo IST ya dale el bata na disuyu kontestasyon na D8.

**Protokol para na Mga Pajarito**  
Ablada / Recuento / Modelo Istorya

Nombre del bata: \_\_\_\_\_  
Dia de nasimiento: \_\_\_\_\_  
Dia del eksaminasyon: \_\_\_\_\_  
Edad kuwando ya saka eksaminasyon (en meses): \_\_\_\_\_  
Henero: \_\_\_\_\_  
Nombre del eksaminador: \_\_\_\_\_  
Exposure na L2 (en meses): \_\_\_\_\_  
Pecha ya entra na kindergarten: \_\_\_\_\_  
Nombre del kindergarten: \_\_\_\_\_

Asegura ke todo el sobre largao na mesa antes prinsipia el eksaminasyon. Prepara el audio recorder para na dokumentasyon del sesyon. Man record antes prinsipia.

**Warming up**

Pidi mga ehemplo. Kien de tuyu buen amigo? Kosa tu kiere mira na telebisyon? Kiere ba tu abla mga istorya? Kiere ba tu owi mga istorya?

**Mga Instruksyon**

**Instruksyon na Ablada de Istorya**

Sinta adelante del bata. Abla kunele: *“Mira, taki el tres sobre. Chene diperente istorya adentro del kada sobre. Eskuhi uno y abla komigo el istorya.”* Dale mira mga retrato para mas klaro na bata el serye del istorya. *“Una, mira kunel entero istorya. Preparao ya ba tu?”*

Dale mira el primer dos retrato. Abla kunel bata: *“Kiere yo etu el relata kunel istorya. Mira kun mga retrato y abla komigo el istorya na mas mehor manera.”* Prikura kombinsi kunel bata si akaso ta chene este huya prinsipia, ablando, *“Abla komigo el istorya”*(insina kunel retrato). Despues el bata abla el istorya del primer dos retrato, dale tamen kunele mira el siguiente dos retrato (para mas klaro kunele mga retrato desde 1-4). Repiti el proseso hasta na fin del istorya. Puede kunele anima ablando *“Chene pa ba?” “Kontinua.” “Abla komigo mas.” “Kosa pa chene na istorya?”* Si el bata ya deskansa ya relata el istorya sin indikasyon ke ya kompleta ya ele, pregunta: *“Abla komigo si ya akaba ya el istorya.”* Ekspresa komendasyon kunel bata apenas ele akaba relata el istorya y prinsipia pregunta.

**Instruksyon si Pakemodo Repiti el Ablada del Istorya**

Sinta adelante del bata. Abla kunele: *“Mira, taki el tres sobre. Chene diperente istorya na kada sobre. Eskuhi etu uno y manda yo kontigo abla el istorya.”* Dale mira mga retrato del entero serye del istorya ke mas klaro lang na bata. *“Una, mira kunel entero istorya. Preparao ya ba tu? Yo una abla el istorya y despues puede tu kon este abla komigo otra bes.”*

Dale mira el primer y segundo retrato. *“Aki ta prinsipia el istorya:”* (insina kunel primer retrato). *“Un dia chene nana paharo kien ya mira kun ambre ya su mga pajarito. Ya bula*

*ele para buska komida para kanila. Un gato kun ambre tamen el ya mira kunel nana paharo ta bula y ya abla: 'Meow, kosa gaha chene na pugaran?'*”

Dale mira el aka-3 y 4 retrato (para mas klaro na bata mga retrato desde 1-4). *“El nana paharo ya bira llebando un grande gusano para kun su mga pajarito, pero nuay ele puede mira kunel gato. Bien alegre ele ke ya puede ele lleba sabroso gusano para kun su mga pajarito. Mientras tanto, el gato ya prinsipia y subi na pono kay kiere ele kuhi kun un pajarito. Ya saka ele kun un pajarito. Un baliente perro el ta pasa akel tiempo y ya puede mira ke na peligro el mga paharo. Ya desidi ele sangga kunel gato y salba kun el mga paharo.”*

Dale mira el aka-5 y 6 retrato (para mas klaro ya mga retrato desde 1-6). *“Ya abla el perro kunel gato: 'Deha kunel mga paharo.' Ya aguanta ele kunel rabo del gato y ya hala konele paabaho. El gato ya larga kunel pajarito antes kunele ya ase lagas el perro. Alegre el perro siendo ya puede ele salba kunel paharo y kon ambre siempre el gato.”*

*“Y ese el fin del istorya.”*

Dale mira otra bes el primer dos retrato para mas klaro este kunel bata. Abla kunel bata: *“Este bes, etu tamen el abla el istorya. Mira kon mga retrato y relata el istorya na mas mehor manera.”* Puede dale motibasyon kunel bata para prinsipia el istorya ablando: *“Abla komigo el istorya”* (insina kunel retrato). Despues abla el bata kunel istorya del primer dos retrato, dale tamen mira kunel siguiente dos retrato (para mas klaro mga retrato 1-4). Repiti el proseso hasta llega na fin del istorya. Puede abla kunel bata *“Chene pa?”, “Kontinua.” “Abla komigo mas.” “Mira kita si kosa pa chene na istorya.”* Si akaso ay deskansa man kuwento el bata sin indikasyon ke ya kompleta ya ele el istorya, abla: *“Abla komigo si ya akaba ya tu.”* Apenas akaba el bata relata el istorya, komenda kunel bata y pregunta para chekya si ya entende ele kunel istorya.

### **Instruksyon para na Modelo Istorya**

Sinta adelante del bata. Abla kunele: *“Chene tres sobre. Chene diperente istorya contenido na kada sobre. Eskuhi uno y despues ay abla yo kontigo el istorya.”* Dale mira konel mga retrato para mas klaro na bata el entero istorya. *“Una, mira kunel entero istorya. Preparao ya ba tu? Abla yo kontigo el istorya y ay chene yo kuantos mga preguntas.”*

Dale mira el primer y segundo retrato. *“Aki ta prinsipia el istorya”* (insina kunel primer retrato). *“Un dia chene nana paharo kien ya mira ke kon ambre disuyu mga pajarito. Ya bula ele para buska komida para kanila. Un gato ke kon ambre tamen el ya puede mira kunel nana paharo ta bula y ya abla: 'Meow, kosa gaha chene alli na pugaran?'*”

Dale mira el aka-3 y 4 retrato (para mas klaro el retrato 1-4). *“El nana paharo ya bira llebando un grande gusano para kon su mga pajarito. Nuay ele mira kunel gato. Alegre el nana paharo siendo ya enkontra ele sabroso gusano para kon su mga pajarito. Mientras tanto el gato ya prinsipia ya subi na pono siendo kiere ele kuhi kun un pajarito. Ya rebata ele kon un pajarito. Pero un baliente perro el ya pasa y ya puede mira ke na peligro mga paharo. Ya desidi ele para sangga kunel gato y salba kon mga paharo.”*

Dale mira el aka-5 y 6 retrato (para mas klaro el 1-6 retrato). *“Ya abla el perro kunel gato: 'No mete kon mga paharo.' Ya aguanta el perro kunel rabo del gato y ya hala kunele paabaho. Ya larga el gato kunel pajarito antes kunele ya ase lagas el perro. Bien alegre el perro ke ya puede ele salba kon mga paharo mientras kon ambre siempre el gato.”*

*“Y ese el fin del istorya.”*

Despues abla: *“Ese el fin del istorya”* pregunta kon mga bata para chekya si ya entende sila kunel istorya.



## Papel de iskoring para na Mga Pajarito

### Seksyon I: Produksyon

A. Estructura del istorya; B. Kompleksidad estruktural;

C. Terminolohiya de Estado Internal (IST)

#### A. Estructura del Istorya

		<b>Ehemplo del sierto kontestasyon<sup>11</sup></b>	<b>Puntos</b>
<b>A1.</b>	Setting	Ora y/ o lugar , e.g. un dia akel tiempo/ un dia/ kuantos años ya el ya pasa... Na monte/ na hardin/ na prado/ na pugaran/ arriba'y pono	0 1 2 <sup>12</sup>
<i>Episodio 1: nana/paharo (mga karakter na episodio: nana paharo y mga pajarito)</i>			
<b>A2.</b>	IST komo suceso inisyal na istorya	El pajarito kon ambre/ kiere komida/ta buska komida/ ya pidi komida nana/ paharo/ mayores, etc. ya mira ke mga pajarito kon ambre/ ta buska komida	0 1
<b>A3.</b>	Obheto	El nana paharo kiere dale kome kon mga pajarito/ para kuhi/lleba/saka/ buska komida/gusano (en ese manera) para + VERBO (saka komida)	0 1
<b>A4.</b>	Prikura	El nana paharo ya bula/ ya sale/ ya anda buska komida/ ya saka komida Nana paharo ya prikura + VERBO (saka komida)	0 1
<b>A5.</b>	Resulta	El nana paharo ya saka/ kuhi/ lleba/ ya bira llebando komida/ gusano/ dale kome kunel mga pajarito El pajarito ya resibi komida/ gusano	0 1
<b>A6.</b>	IST komo reaksyon	El nana paharo alegre/ satispechao El pajarito alegre/ satispechao/ hinde mas kon ambre	0 1
<i>Episodio 2: Gato (karakter na episodio: gato y pajarito)</i>			
<b>A7.</b>	IST komo suceso inisyal na istorya	El gato ya mira kunel nana paharo ya bula/ ya sale/ ya mira solo mga pajarito na pugaran/ ya mira ke chene komida El gato kon ambre/ ya pensa sabroso	0 1

<sup>11</sup> Si chene duda o nuay na papel de iskoring el kontestasyon del bata konsulta kunel manwal.

<sup>12</sup> Zero puntos para na hinde sierto o nuay kontestasyon, 1 punto para na uno sierto kontestasyon, 2 puntos para na referencia na todo el dos ora y lugar.

<b>A8.</b>	Obheto	El gato kiere kome/kuhi/mata kunel pajarito (en ese manera) para + VERBO (kome,kuhi, mata, saka)	0	1
<b>A9.</b>	Prikura	El gato ya/ ta subi na pono El gato ya prikura alkansa/saka kunel pajarito El gato ya subi/ ya bringka na pono	0	1
<b>A10.</b>	Resulta	El gato ya rebata/ya saka un pajarito El gato serka + VERBO (kuhi, saka)	0	1
<b>A11.</b>	IST komo reaksyon	El gato bien alegre Mga pajarito ya chene miedo/ lloira/ grita na dolor	0	1
<i>Episodio 3: Perro (Karakter na episodio: perro, gato y pajarito)</i>				
<b>A12.</b>	IST komo suceso inisyal na istorya	El perro ya mira ke na peligro mga paharo/ ya mira ke el gato ya kuhi/saka kunel paharo mga pajarito na peligro	0	1
<b>A13.</b>	Obheto	El perro ya desidi/ kiere sangga kunel gato El perro ya desidi/ kiere ayuda/ protehe/ salba kon mga pajarito (en ese manera) para + VERBO (para, salba, ayuda)	0	1
<b>A14.</b>	Prikura	El perro ya/ta hala/ya ase guyud kunel gato/ morde/ ataka kunel gato/ aguanta el rabo del gato El perro ya prikura + VERBO (hala, ase guyud, lleba abaho) El perro ya hala/ ase guyud kunel gato paabaho/ ya morde/ ataka kunel gato/ rebata el rabo del gato	0	1
<b>A15.</b>	Resulta	El perro ya ase lagas kunel gato/ ya causa para chene miedo el gato El gato ya larga kunel pajarito / ya korre mga pajarito ya/ ya salba	0	1
<b>A16.</b>	IST komo reaksyon	El perro alegre/ orgulloso (para puede salba kunel pajarito) El gato rabiao/ desgustao/ ya sinti malo/chene miedo/ya sinti duele/ ya sinti duele el rabo mga pajarito ya sinti alibio/ alegre/librao na peligro El nana paharo ya sinti alibio/ alegre	0	1
<b>A17.</b>	<b>Total puntos dentro de 17:</b>			

## B. Kompleksidad estruktural

Numero del AO orasyones	Numero del solo G (nuay A or O)	Numero de GA / GO orasyones	Numero del GAO orasyones
B1.	B2.	B3.	B4.

## C. Terminolohiya de Estado Internal (IST)

<b>C1.</b>	<p>Total numero del IST na tokens. IST ta inkluwi:</p> <p><b>Perceptual state terms</b> e.g. <i>mira, uwi, sinti, ole</i>;</p> <p><b>Physiological state terms</b> e.g. <i>konsekiya, kon ambre, kansao, doloroso, sinti duele</i>;</p> <p><b>Consciousness terms</b> e.g. <i>bibo, dispierto, dormido</i>;</p> <p><b>Emotion terms</b> e.g. <i>triste, alegre, kontento, rabiao, malingasa, disgustao, chene miedo, asustao, orgulloso, baliente, (sinti) librao na peligro, sorpresao</i>;</p> <p><b>Mental verbs</b> e.g. <i>kiere, pensa, sabe, olbida, desidi, kre, estraña, chene plano</i>;</p> <p><b>Linguistic verbs/ verbs of saying/ telling</b> e.g. <i>abla, llama, grita, dale abiso, pidi</i>.</p>
------------	---

## Seksyon II: Entendimiento

		<b>Ehemplo del sierto kontestasyon</b>	<b>Ehemplo del hinde husto kontestasyon</b>	<b>Punto</b>
<b>0</b>	Ya gusta ba tu kunel istorya?	<b>Warm-up question, nuay puntos</b>		
<b>D1.</b>	Porke ya bula el nana paharo ? <i>(insina kunel retrato 1-2)</i> (Episodio 1: Obheto/ IST komo suceso inisyal na istorya)	Kiere saka/lleba komida/ gusano para na mga pajarito / (en ese manera) para + VERBO (dale kome) kon mga pajarito kon ambre mga pajarito	Ta sale/ ya anda na trabaho Ya anda saka kunel padre de pamilya chene miedo	0 1
<b>D2.</b>	Kilaya ta sinti mga pajarito? <i>(insina kunel primer retrato)</i> (IST komo suceso inisyal na istorya)	Malo/ kon ambre kiere komida	Bueno/alegre/ sorpresao/ triste/ chene miedo/ asustao	0 1
<b>D3.</b>	<i>(Pregunta lang kunel D3 si el bata ya puede dale el sierto kontestasyon sin eksplanasyon na D2. Si sierto el eksplanasyon ke ya dale na D2, dale puntos na D3 y enderesa na D4.)</i> Porke tu ta pensa ta sinti malo/kon ambre mga pajarito? <sup>13</sup>	Abierto diila boka/ta pidi komida Ta grita: "Kiere kame komida /kiere kame kome. El nana paharo ya anda saka komida/llebando gusano mga pajarito pirmi kon ambre (generic meaning)	Alegre/ ta kanta/ kiere kome hunto kunel nana/ chene miedo kunel gato/ chene miedo por kawsa ya mira sila kunel gato/ malo/ chene miedo por kawsa ya bula lehos el nana	0 1
<b>D4.</b>	Porke ta subi el gato na pono? <i>(insina kunel aka-3 retrato)</i> (Episodio 2: obheto)	Kiere saka/mata/kome el pajarito/ kiere kunel pajarito (en ese manera) para + VERBO (saka, mata, kome) kunel pajarito No puede resisti kunel pajarito/ ya toma bentaha ke nuay el nana mga	Para huga kon mga pajarito	0 1

<sup>13</sup> Usa kunel mismo IST ya dale el bata na disuyu kontestasyon na D2.

		gato kiere kome/kuhi paharo (generic meaning)		
<b>D5.</b>	Kilaya ta sinti el gato? ( <i>point to picture 5-6</i> ) (IST komo reaksion)	Malo/ (siempre) kon ambre/ rabiao/ triste/ miedo/ duele/ tonto/ disgustao	Bueno/alegre/ pirmi ta huga/ ta korre	0 1
<b>D6.</b>	( <i>Pregunta lang kunel D6 si el bata ya dale sierto kontestasyon na D5. Si sierto el eksplanasyon ke ya dale na D5, dale puntos na D6 y enderesa na D7.</i> ) Porke tu ta pensa ta sinti malo/kon ambre/miedo el gato? <sup>14</sup>	Nuay puede saka kunel pajarito / ya palia saka chene miedo / miedo na perro El perro ya ataka/ morde/ ase lagas/ hala/ morde el rabo del gato <i>Si el kontestasyon na D5 "malo/rabiao", el kontestasyon na D6 puede tamen keda: kon ambre siempre</i>	Alegre/ ta huga/ Ta prinsipia bula/ dol ansina El perro ya saka el komida del gato/ El perro kiere kome kunel gato nuay yo idea	0 1
<b>D7.</b>	Porke ya hala el perro kunel rabo del gato? ( <i>insina kunel aka-5 retrato</i> ) (Episodio 3: Obheto)	Desidi/ kiere salba/ ayuda/ protehe kon mga paharo desidi/ kiere sangga kunel gato/ para manda kunel gato larga kunel paharo (en ese manera) para + VERBO (salba, ayuda, protehe) Para hinde kome/ mata/ ase sinti duele kunel mga paharo	Kiere kome kunel paharo/ kiere kome kunel gato/ kiere huga kunel gato mga perro no kiere / no kiere gato (generic meaning)	0 1
<b>D8.</b>	Imahina ke el perro ya mira kon mga paharo. Kosa ta sinti el perro? ( <i>insina kunel aka-6 retrato</i> ) (IST komo reaksion)	Bueno/ alegre/ alibiao/ satispechao/ orgulloso/ ta ayuda Komo un protektor/ hero Kiere protehe kanila	Malo/ rabiao/ triste/ sorry/ tonto)/ kon ambre "Nesesita yo saka kunel gato"	0 1

<sup>14</sup> Usa kunel mismo IST ya dale el bata na disuyu kontestasyon na D5.

<b>D9.</b>	<i>(Pregunta lang kunel D9 si el bata ya dale sierto kontestasyon sin eksplanasyon na D8. Si sierto el eksplanasyon na D8, dale puntos na D9 y enderesa na D10.)</i> Porke tu ta mira ya sinti bueno, alegre, satispechao el perro? <sup>15</sup>	Ya puede ele sangga kunel gato/ saka/ saka kunel gato desde'l pugaran salba/ ayuda kunel mga paharo Ya mira ke librao ya na peligro/ alegre/ nuay sinti duele mga paharo Este bes, hinde mas ay bira el gato	Ta ri ele/ dol ansina nuay puede saka kunel gato Kiere ele kome kunel paharo Rabiao na gato	0 1
<b>D10.</b>	Kon kien mas kiere el nana paharo, el gato o perro? Porke?	El perro – dale maskin un rason (ya salba ele/ ayuda kon mga pajarito/ ya ase lagas kunel gato/ Bueno ele kon mga paharo)	El gato/ nuay idea/ otro hinde husto kontestasyon	0 1
<b>D11.</b>	<b>Total puntos dentro de 10:</b>			

<sup>15</sup> Usa kunel mismo IST ya dale el bata na disuyu kontestasyon na D8.

**Protokol para na Mga Kabrito**  
Ablada / Recuento / Modelo Istorya

Nombre del bata: \_\_\_\_\_  
Dia de nasimiento: \_\_\_\_\_  
Dia del eksaminasyon: \_\_\_\_\_  
Edad kuwando ya saka eksaminasyon (en meses): \_\_\_\_\_  
Henero: \_\_\_\_\_  
Nombre del eksaminador: \_\_\_\_\_  
Exposure na L2 (en meses): \_\_\_\_\_  
Pecha ya entra na kindergarten: \_\_\_\_\_  
Nombre del kindergarten: \_\_\_\_\_

Asegura ke todo el sobre largao na mesa antes prinsipia el eksaminasyon. Prepara el audio recorder para na dokumentasyon del sesyon. Man record antes prinsipia.

**Warming-up**

Pidi mga ehemplo. Kien de tuyu buen amigo? Kosa tu kiere mira na telebisyon? Kiere ba tu abla mga istorya? Kiere ba tu owi mga istorya?

**Mga Instruksyon**

**Instruksyon na Ablada de Istorya**

Sinta adelante del bata. Abla kunele: *“Mira, taki el tres sobre. Chene diperente istorya adentro del kada sobre. Eskuhi uno y abla komigo el istorya.”* Dale mira mga retrato para mas klaro na bata el serye del istorya. *“Una, mira kunel entero istorya. Preparao ya ba tu?”*

Dale mira el primer dos retrato. Abla kunel bata: *“Kiere yo etu el relata kunel istorya. Mira kunel mga retrato y abla komigo el istorya na mas mehor manera.”* Prikura kombinsi kunel bata si akaso ta chene este huya prinsipia, ablando, *“Abla komigo el istorya”*(insigna kunel retrato). Despues el bata abla el istorya del primer dos retrato, dale tamen kunele mira el siguiente dos retrato (para mas klaro kunele mga retrato desde 1-4). Repiti el proseso hasta na fin del istorya. Puede kunele anima ablando *“Chene pa ba?” “Kontinua.” “Abla komigo mas.” “Kosa pa chene na istorya?”* Si el bata ya deskansa ya relata el istorya sin indikasyon ke ya kompleta ya ele, pregunta: *“Abla komigo si ya akaba ya el istorya.”* Ekspresa komendasyon kunel bata apenas ele akaba relata el istorya y prinsipia pregunta.

**Instruksyon si Pakemodo Repiti el Ablada del Istorya**

Sinta adelante del bata. Abla kunele: *“Mira, taki el tres sobre. Chene diperente istorya na kada sobre. Eskuhi etu uno y manda yo kontigo abla el istorya.”* Dale mira mga retrato del entero serye del istorya ke mas klaro lang na bata. *“Una, mira kunel entero istorya. Preparao ya ba tu? Yo una abla el istorya y despues puede tu kon este abla komigo otra bes.”*

Dale mira el primer y segundo retrato. *“Aki ta prinsipia el istorya”* (insigna kunel primer retrato). *“Un dia chene nana kabrito ke ya mira kon su anak ya kay na agua y ahora ta*

*chene miedo. Ya bringka na agua el nana kabrito para salba kon su anak. Un lobo ke bien kon ambre el ya mira kunel nana kabrito na agua y ya gruñi: 'Mmm, kosa este ta mira yo na sakate?'*"

Dale mira el aka-3 y 4 retrato (para mas klaro mga retrato desde 1-4). *"El kabrito ya rimpuha kon su anak apuera del agua, pero nuay ele mira kunel lobo. Alegre ele ke nuay man lumus su anak. Mientras tanto el lobo ya bringka paadelante siendo kiere ele kuhi kunel kabrito. Ya aguanta ele kunel kabrito. Un baliente paharo ke ta bula na lugar akel tiempo ya puede mira ke na peligro el kabrito. Ya desidi ele para sangga kunel lobo y salba kunel kabrito."*

Dale mira el aka-5 y 6 retrato (para mas klaro todo retrato desde 1-6). *"El paharo ya abla kunel lobo: 'No mete kunel kabrito!' Y despues ya bula ele paabajo y ya morde kunel rabo del lobo. El lobo ya larga kunel kabrito despues ya ase kunele lagas el paharo. Alegre el paharo siendo ya puede el salba kunel kabrito mientras kon ambre siempre el lobo."*

*"Y ese el fin del istorya."*

Dale mira otra bes el primer dos retrato para mas klaro este kunel bata. Abla kunel bata: *"Este bes, etu tamen el abla el istorya. Mira kunel mga retrato y relata el istorya na mas mehor manera."* Puede dale motibasyon kunel bata para prinsipia el istorya ablando: *"Abla komigo el istorya"* (insigna kunel retrato). Despues abla el bata kunel istorya del primer dos retrato. Dale tamen mira kunel siguiente dos retrato (para mas klaro mga retrato 1-4). Repiti el proseso hasta llega na fin del istorya. Puede abla kunel bata *"Chene pa?", "Kontinua."* *"Abla komigo mas."* *"Mira kita si kosa pa chene na istorya"*. Si akaso ay deskansa man kuwento el bata sin indikasyon ke ya kompleta ya ele el istorya, abla: *"Abla komigo si ya akaba ya tu."* Apenas akaba el bata relata el istorya, komenda kunel bata y pregunta para checkya si ya entiende ele kunel istorya.

### **Instruksyon para na Modelo Istorya**

Sinta adelante del bata. Abla kunele: *"Chene tres sobre. Chene diperente istorya contenido na kada sobre. Eskuhi uno y despues ay abla yo kontigo el istorya."* Dale mira kunel mga retrato para mas klaro na bata el entero istorya. *"Una, mira kunel entero istorya. Preparao ya ba tu? Abla yo kontigo el istorya y chene yo kuantos mga preguntas."*

Dale mira el retrato 1 y 2. *"El istorya ta prinsipia aki"* (insigna kunel primer retrato). *"Un dia chene kabrito ke ya mira kon su anak ya kay na agua y ahora ta chene miedo. Ya bringka na agua el kabrito para salba kon su anak. Un kon ambre lobo el ya mira kunel kabrito na agua y ya gruñi: 'Mmm, kosa este ta mira yo aqui na sakate?'"*

Dale mira el aka-3 y 4 retrato (para mas klaro el mga retrato desde 1-4). *"Ya rimpuha el kabrito kon su anak apuera del agua, pero nuay ele mira kunel lobo. Alegre ele ke nuay man lumus su anak. Mientras tanto, el lobo ya bringka paadelante para saka kunel kabrito. Ya aguanta ele kunel kabrito. Un paharo ke ta bula na lugar akel tiempo el ya mira ke na peligro el kabrito. Ya desidi ele sangga kunel lobo y salba kunel kabrito."*

Dale mira el aka-5 y 6 retrato (para bisible todo el retrato desde 1-6). *"El paharo ya abla kunel lobo: 'Deha kunel kabrito!' El paharo ya bula y ya morde kunel rabo del lobo. Ya larga el lobo kunel kabrito y ya ase kunele lagas el paharo. El paharo bien alegre siendo ya puede ele salba kunel kabrito mientras ta esta kon ambre el lobo."*

*"Y ese el fin del istorya."*

Despues abla: *"Y ese el fin del istorya."* Pregunta mga questions para checkya si ya entiende el bata kunel istorya.



## Papel de iskoring para na Kabrito

### Seksyon I: Produksyon

A. Estructura del istorya; B. Kompleksidad estruktural;

C. Terminolohiya de Estado Internal (IST)

#### A. Estructura del Istorya

		<b>Ehemplo del sierto kontestasyon<sup>16</sup></b>	<b>Puntos</b>
<b>A1.</b>	Setting	Ora y/o lugar, e.g. un dua akel tiempo/ u dia/ kwantos años ya el ya pasa... Na un monte/ na prado/ na lawa/	0 1 2 <sup>17</sup>
<i>Episodio 1: Nana/ kabrito (karakter na episodio: kabrito y nana/kabrito)</i>			
<b>A2.</b>	IST komo suceso inisyal na istorya	El kabrito chene miedo/ na peligro/ ta nesesita ayuda/ ya grita (ausillo)/ llama kunel nana Nana/ kabrito/ mayores, etc./ ya mira ke chene miedo el kabrito/ na peligro/ ta man lumus/ no sabe nada Nana/ kabrito/ mayores, etc./ ta man lingasa kon su anak na agua	0 1
<b>A3.</b>	Obheto	El kabrito kiere ayuda kon su anak/ para salba/ salba kunel kabrito/ para rimpuha kunel kabrito apuera del agua/ lleba apuera del agua (en ese manera) para + VERBO (salba, ausilla) kunel kabrito	0 1
<b>A4.</b>	Prikura	El kabrito ya korre/ bringka na agua El kabrito ya rimpuja/ ayuda El kabrito ya prikura + VERBO (ayuda, rimpuja)	0 1
<b>A5.</b>	Resulta	El kabrito ya rimpuha kunel kabrito apuera del agua/ salba/ ayuda kunel kabrito El kabrito ya salba/ apuera del agua	0 1
<b>A6.</b>	IST komo reaksion	El kabrito alegre El kabrito ya sinti alibio/satispechao/ alegre/ hinde mas ta chene miedo	0 1
<i>Episodio 2: Lobo (karakter na episodio: lobo y el kabrito)</i>			
<b>A7.</b>	IST komo suceso inisyal na istorya	Lobo ya mira kunel kabrito ta mira na otro direksion / ya mira solo el kabrito/ ya mira ke chene komida El lobo kon ambre/ ya pensa "sabroso"	0 1

<sup>16</sup> Si chene duda o nuay na papel de iskoring el kontestasyon del bata konsulta kunel manwal.

<sup>17</sup> Zero puntos para na hinde sierto o nuay kontestasyon, 1 punto para na uno sierto kontestasyon, 2 puntos para na referencia na todo el dos ora y lugar.

<b>A8.</b>	Obheto	El lobo kiere kome/ kuhi/ mata kunel kabrito (en ese manera) para + VERBO (kome, kuhi, saka, mata)	0 1
<b>A9.</b>	Prikura	El lobo ya bringka paariba/ apuera/ bringka para na diuutay kabrito El lobo ya prikura alkansa/ aguanta/ kuhi kunel kabrito	0 1
<b>A10.</b>	Resulta	El lobo ya saka/ ya aguanta/ ya kuhi kunel kabrito El lobo serka + VERBO (saka, kuhi)	0 1
<b>A11.</b>	IST komo reaksion	El lobo alegre El kabrito chene miedo/ ta llura/ ta grita na dolor	0 1
<i>Episodio 3: Paharo (karakter na episodio: paharo, lobo y el kabrito)</i>			
<b>A12.</b>	IST komo suceso inisyal na istorya	El paharo, uwak, etc./ ya mira ke na peligro el kabrito/ ya mira ke ya puede kuhi el lobo/ saka kunel kabrito El kabrito ta esta na peligro	0 1
<b>A13.</b>	Obheto	El paharo ya desidi/ kiere sangga kunel lobo El paharo ya desidi/ kiere ayuda/ protehe/ salba kunel kabrito (en ese manera) para + VERBO (para, salba, ayuda)	0 1
<b>A14.</b>	Prikura	El paharo ya/ta morde/ hala el rato del lobo/ el lobo El paharo ya morde/ hala/ aguanta kunel rabo del lobo / ataka kunel lobo El paharo ya prikura + VERBO (manda kunel lobo deja kunel kabrito)	0 1
<b>A15.</b>	Resulta	El paharo ya ase lagas kunel lobo (lehos)/ ya ase miedo kunel lobo El lobo ya larga kunel kabrito/ ya korre El kabrito ya keda salbao	0 1
<b>A16.</b>	IST komo reaksion	El paharo ya sinti alibio/ alegre/ orgulloso (ke ya puede salba kunel kabrito) El lobo rabiao/ disgustao/ ta sinti malo/rabiao/ ta chene miedo/ dolorido/ duele el rabo del lobo El kabrito ya/sinti alibio/ alegre/ librao na peligro El nana kabrito ya sinti alibio/ alegre	0 1
<b>A17.</b>	<b>Total puntos dentro de 17:</b>		

## B. Kompleksidad estruktural

Numero de AO orasyones	Numero del solo G (nuay A or O)	Numero del GA / GO orasyones	Numero del GAO orasyones
B1.	B2.	B3.	B4.

## C. Terminolohiya de Estado Internal (IST)

<b>C1.</b>	<p>Total numero del IST na tokens. IST ta inkluwi:</p> <p><b>Perceptual state terms</b> e.g. <i>mira, uwi, sinti, ole</i>;</p> <p><b>Physiological state terms</b> e.g. <i>konsekiya, kon ambre, kansao, mahapdi, duele</i>;</p> <p><b>Consciousness terms</b> e.g. <i>bibo, dispierto, dormido</i>;</p> <p><b>Emotion terms</b> e.g. <i>triste alegre, rabiao, ta man lingasa, disgustao, chene miedo, orgulloso, baliente, (sinti) librao na peligro, satispechao, sorpresao</i>;</p> <p><b>Mental verbs</b> e.g. <i>kiere, pensa, sabe, olbida, desidi, kre, ta estraña, chene plano</i>;</p> <p><b>Linguistic verbs/ verbs of saying/ telling</b> e.g. <i>abla, llama, grita, dale abiso, pregunta</i>.</p>
------------	---

## Seksyon II: Entendimiento

		<b>Ehemplo del sierto kontestasyon</b>	<b>Ehemplo del hinde sierto kontestasyon</b>	<b>Puntos</b>
0	Ya gusta ba tu kunel istorya?	<b>Warm-up question, nuay puntos</b>		
<b>D1.</b>	Porke el nana kabrito ya ginda na agua? ( <i>insaña kunel retrato 1-2</i> ) (Episodio 1: Obheto/ IST komo suceso inisyal na istorya)	Kiere salba/ para ayuda/ salba kunel kabrito (en ese manera) para + VERBO (ausilla, salba) kunel kabrito Malingasa kunel kabrito Ta pidi ausillo/ esta na peligro/ chene miedo el kabrito	Ta nada/ ta huga/ kiere baña/ para laba su kuerpo/ para dale baña kunel kabrito/ para refresca/ Para toma agua	0 1
<b>D2.</b>	Kosa ta sinti el kabrito? ( <i>insaña kunel kabrito na agua, primer retrato</i> ) (IST komo suceso inisyal na istorya)	Malo/ chene miedo/ na peligro/asustao kiere manda salba	Bueno/ alegre/ ta huga/ta sinti frio/ refrescao/ kon ambre/ konsekiya/mabuling / limpio/ tonto	0 1
<b>D3.</b>	( <i>Pregunta lang kunel D3 si el bata ya dale sierto kontestasyon sin explanation na D2. Si el sierto eksplanasyon ya dale na D2,dale kunele puntos na D3 y enderesa na D4.</i> ) Porke tu ta mira ya sinti malo/chene miedo/ na peligro el kabrito? <sup>18</sup>	Ya kay na agua/ no puede sale na agua/ ta man lumus/ no sabe nada Ta grita/ grita "ausilla, ta man lumus yo!" No sabe nada mga niño (generic meaning)	Kon ambre/ konsekiya/ ta nada/ huga na agua/ nuay kunele permiti parra alya	0 1
<b>D4.</b>	Porke ya bringka el lobo paadelante? ( <i>insaña kunel aka-3 retrato</i> ) (Episodio 2: Obheto)	Kiere saka/mata/ kome kunel kabrito/ kiere kunel kabrito (en ese manera) para + VERBO (saka, mata) kunel kabrito	Para huga kunel kabrito	0 1

<sup>18</sup> Usa kunel mismo IST ya dale el bata na disuyu kontestasyon na D2.

		No puede resisti kunel kabrito/toma el oportunidad kuwando hinde ta mira el nana kabrito/ lehos mga lobo kiere kome mga kabrito (generic meaning)		
<b>D5.</b>	Kosa ta sinti el lobo? ( <i>insaña na retrato 5-6</i> ) (IST komo reaksion)	Malo/ kon ambre (siempre)/rabiao/ triste/ chene miedo/ sinti duele/ stupido (tonto)/ disgustao	Bueno/ fino/ alegre/ ta huga/ ta korre	0 1
<b>D6.</b>	( <i>Pregunta lang kunel D6 si el bata ya dale sierto kontestasyon sin eksplanasyon na D5. Si el sierto eksplanasyon ya dale na D5, debe dale puntos na D6 y enderesa na D7.</i> ) Porke tu ta mira el lobo ya sinti malo/ chene miedo/ kon ambre/ disgustao? <sup>19</sup>	Nuay puede saka kunel kabrito/ ya falia saka kunel kabrito chene miedo/ chene miedo kunel paharo El paharo ya/ ta ataca/ morde/ ase lagas kunel lobo/ Ya morde su rabo <i>Si el kontestasyon na D5 "malo/rabiao", el kontestasyon na D6 puede keda: kon ambre siempre</i>	El lobo ya korre/ dol lo mismo El paharo ya saka el komida del lobo El paharo kiere kome kunel lobo nuay idea	0 1
<b>D7.</b>	Porke el paharo ya morde el rabo del lobo? ( <i>insaña kunel aka-5 retrato</i> ) (Episodio 3: Obheto)	Desidi/ kiere salba/ ausilla/ protehe kunel kabrito desidi/kiere sangga kunel lobo/ para forsa kunel lobo larga kunel kabrito (en ese manera) para + VERBO (salba, ausilla) Para kunel kabrito hinde ay puede kome/ mata/ ase sinti duele	Ele mismo kiere kome kunel kabrito kiere kome kunel lobo Para huga kunel lobo mga paharo disgustao/ no kiere kon mga lobo (generic meaning)	0 1
<b>D8.</b>	Imagina ke el paharo ya mira kon mga kabrito. ke laya ta sinti el paharo? ( <i>insaña</i>	Bueno/ alegre/ alivio/ satispechao/ orgulloso/ ta ayuda Komo un protektor/ hero/	Malo/triste/rabiao/ pidi dispensa/ stupid (tonto)/ konn ambre "Debe yo puede saka kunel lobo"	0 1

<sup>19</sup> Usa kunel mismo IST ya dale el bata na disuyu kontestasyon na D5.

	<i>kunel aka-6 retrato)</i> (IST komo reaksyon)	kiere protehe kanila		
<b>D9.</b>	<i>(Pregunta lang kunel D9 si el bata ya puede dale sierto kontestasyon sin eksplanasyon na D8. Si ya puede ele dale sierto kontestasyon na D8, y dale kunele puntos na D9 y enderesa na D10.)</i> Porke tu ta mira ke el paharo ya sinti bueno/ alegre? <sup>20</sup>	Ya sangga kunel lobo/ saka/ buga kunel lobo lehos na lugar salba/ ausilla kunel kabrito Ya mira ke lehos ya na peligro/ alegre/ nuay sinti duele mga kabrito ahora hinde mas bira el lobo	Ta ri ele/ dol lo mismo nuay puede saka el lobo Ele mismo kiere kome kunel kabrito Rabiao na lobo	0 1
<b>D10.</b>	Kon kien mas kiere el nana kabrito, el lobo o el paharo? Porke?	El paharo – dale maskin un rason (ya salba/ ausilla kunel kabrito/ ase lagas kunel lobo lehos na lugar/ Bueno kon mga kabrito)	El lobo/ No sabe yo/ otro hinde husto kontestasyon	0 1
<b>D11.</b>	<b>Total puntos dentro 10:</b>			

<sup>20</sup> Usa kunel mismo IST ya dale el bata na disuyu kontestasyon na D8.

## Mga Preguntas de Antecedente

1. Nombre del bata (primer nombre, apelyido) \_\_\_\_\_

2. Pecha del nasimiento \_\_\_\_\_

3. Ta atende ba ara dituyu anak na kindergarten/ day care/ eskwela?

- Si, kindergarten desde \_\_\_\_\_ (año, mes)       Si, eskwela desde \_\_\_\_\_ (año, mes)

- No       No

Si si, kosa klase de kindergarten?

- Bilingguwal  
 Monolingguwal L1 = natibo lengguwahe del bata  
 Monolingguwal L2 = segundo lengguwahe del bata  
 Otro, kosa klase otro?  
\_\_\_\_\_

Si si, kosa klase de eskwela?

- Bilingguwal  
 Monolingguwal L1 = natibo lengguwahe del bata  
 Monolingguwal L2 = segundo lengguwahe del bata  
 Otro, kosa klase de otro?  
\_\_\_\_\_

4. Na onde pais ya nase dituyu anak?

- Na pais del L1, ke? \_\_\_\_\_       Na pais del L2, ke? \_\_\_\_\_       Na otro pais, ke? \_\_\_\_\_

5. Desde kwando ta keda dituyu anak na pais del L2? \_\_\_\_\_ (año, mes)

6. Orden de nasimiento

- 1       2       3       Pone el numero \_\_\_\_\_

7. Kwanto año dituyu anak kwando ya abla ele disuyu mga una palabra?

\_\_\_\_ año(s) \_\_\_\_ mes(es)

8. Ya chene ba tu mga konsierne aserka el lengguwahe del dituyu anak?

- No       Si, abla porke? \_\_\_\_\_

9. Ya chene ba mga dipikultad el dituyu pamilya na lengguwahe?

- No       Si, abla kien? \_\_\_\_\_  
e.g., nana, tata, ermano/ermana (mga ermano/ermana)

10. Ya chene ba problema na owida el dituyu anak?

Discapacidad na owida

- No  
 Si

Pirmi impeksyon na orehas

- No  
 Si, kwanto? \_\_\_\_\_  
 grommets (ear tubes)

11. Na dituyu opinion, ta owi normal el dituyu anak?

- No       Si

## 12. Impormasyon aserka del nana y tata

	Abla kosa dituyu natibo lengguwahe (L1)	Abla kosa dituyu segundo lengguwah e (L2)	Abla kosa pa otro lengguwahe tu ta kombersa	Desde kwando tu ta keda na pais	Dituyu edukasyon	Dituyu trabaho
Nana/ Nana o tata 1						
Tata/ Nana o tata 2						

## 13. Kosa lengguwahe tu ta kombersa na dituyu anak?

Nana/ Nana o tata 1

- Mio natibo lengguwahe (L1)
- Mio segundo lengguwahe (L2)
- Natibo y segundo lengguwahe
- Otro lengguawahe/ mga lengguwahe, abla kosa \_\_\_\_\_

Tata/ Nana o tata 2

- Mio natibo lengguwahe (L1)
- Mio segundo lengguwahe (L2)
- Natibo y segundo lengguwahe
- Otro lengguawahe, abla kosa \_\_\_\_\_

## 14. Kosa mga lengguawahe ta kombersa dituyu anak ara?

- L1 del bata, ke: \_\_\_\_\_
- L2 del bata, ke: \_\_\_\_\_
- Otro lengguwahe, komo: \_\_\_\_\_

## 15. Kosa mga lengguawahe exposed dituyu anak?

- L1 del bata
- L2 del bata
- Otro mga lengguawahe, komo: \_\_\_\_\_

## 16. Kosa año ya prinsipia keda exposed el dituyu anak na L2?

- Desde nasimiento
- Antes año 1
- Antes año 2
- Antes año 3
- Antes año 5
- Desde año \_\_\_\_\_

## 17. Exposed ba el dituyu anak na L2 na

- Kindergarten o eskwela
- Hunto mga amigo
- Hunto mga ermano/ nana y tata/ otro mga parientes
- TV/ kompyuter/ mga libro
- Otro \_\_\_\_\_

## 18. Estima na porsiento pakilaya de pirmi exposed el dituyu anak na mga diperente lengguwahe kada dia (na todo mga aktibidades)

- Disuyu natibo lengguwahe (L1)
- 25%
  - 50%
  - 75%
  - 100%

- Disuyu segundo lengguwahe (L2)
- 25%
  - 50%
  - 75%
  - 100%

- Otro lengguawahe
- 25%
  - 50%
  - 75%
  - 100%



<b>19. Pabor estima el abilidad del dituyu anak na lengguwahe. Pone check na sierto kahon.</b>	Bien bueno	Poko bueno	Medio malo	Bien malo				
Pakilaya de bueno dituyu anak <u>ta intende</u> kunel disuyu natibo lengguwahe (L1)								
Pakilaya de bueno dituyu anak <u>ta intende</u> kunel disuyu segundo lengguwahe (L2)								
Pakilaya de bueno dituyu anak <u>ta kombersa</u> kunel disuyu natibo lengguwahe (L1)								
Pakilaya de bueno dituyu anak <u>ta kombersa</u> kunel disuyu segundo lengguwahe (L2)								
<b>20. Na dituyu opinion, kosa lengguwahe dituyu anak ta kombersa kontodo bueno?</b> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="radio"/> Disuyu L1</li> <li><input type="radio"/> Disuyu L2</li> <li><input type="radio"/> Otro lengguwahe ke _____</li> </ul>								
<b>21. Na dituyu opinion, mas ta preferi ba dituyu anak un lengguwahe na otro?</b> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="radio"/> No</li> <li><input type="radio"/> Si, ke? _____</li> </ul>								
<b>22. Pabor indika na porsiento el frecuencia del mga aktibidades ya ase dituyu anak na ultimo mes</b>	Disuyu natibo lengguwahe (L1)			Disuyu segundo lengguwahe (L2)				
	Nungka	Dos beses na un mes	Una bes o dos beses na un semana	Serka todo el dia	Nungka	Dos beses na un mes	Una bes o dos beses na un semana	Serka todo el dia
Ta abla mga istorya								
Ta le mga libro								
Ta owi mga cancion/ ta kanta								
Ta mira TV/ DVD/ sine/ mga huego na kompyuter								

## Mga Iskrip del Istorya (Story Scripts)

Ta sirbi el mga siguiente iskrip del istorya komo estimulo para na Modelo Istorya y/o Recuento. Ya ase balanse kunel mga iskrip para na macro- y microstructure y puede este usa para guia kunel coding y analisis.

El markada del mga komponente del estruktura de istorya y terminolohiya de estado internal na mga iskrip abaho ay na siguiente manera:

obheto      prikura      resulta      *terminolohiya de estado internal*

### Pajarito (Numero total de palabra: 191)

**Retrato 1/2:** Un dia, ya mira el un nana paharo kunel disuyu mga pajarito ke *kun ambre* sila. Ya bula ele kay kiere ele buska komida para kanila. *Ya mira un kun ambre* gato ke ya bula el nana paharo y *yan "meow"*. "Mmm, bale, kosa yo ta mira aki na pugaran?"

**Retrato 3/4:** Ya bira el nana llebando un grande bulati para na disuyu mga anak, pero nuay le *mira* kunel gato. *Alegre* ele na gordo bulati para na disuyu mga anak. Mientras tanto, ya prinsipia el *mal* gato subi na pono kay kiere ele kuhi un pajarito. Ya kuhi le kunel uno del mga pajarito. *Ya mira un baliente* perro ke ta pasa kay na peligro el mga pajarito. Ya man desisyon ele ase para kunel gato y salba kunila.

**Retrato 5/6:** *Ya abla* ele na gato: Larga kunel mga pajarito. Despues ya agara ele kunel rabo del gato y ya hala paabaho. Ya larga el gato kunel pajarito y ya ase apas el perro kunel gato. Bien *alegre* el perro kay ya puede ele salba kunel mga paharo, y *kun ambre* pa siempre el gato.

### Mga Kabrito (Numero total de palabra: 180)

**Retrato 1/2:** Un dia, chene un kabrito kien ya mira kay de suyu anak ke ya kay na agua y *miedo* este. Ya bringka ele na agua kay kiere ele salba kunel anak. *Ya mira un kun ambre* lobo ke na agua el kabrito, y *ya gruñi* "Mmm, bale, kosa yo ta mira aki na sakate?"

**Retrato 3/4:** Ya rimpuha el kabrito kunel kabrito lehos na agua, pero nuay le *mira* kunel lobo. *Alegre* ele kay nuay man lumus disuyu anak. Mientras tanto, ya bringka el *mal* lobo paadelante kay kiere ele kuhi kunel kabrito. Ya agara ele kunel kabrito. Un *baliente* paharo ke ta bula serka ay *ya mira* ke na peligro el kabrito. Ya disidi ele ase para kunel lobo y salba kunel kabrito.

**Retrato 5/6:** *Ya abla* el paharo kunel lobo: "Larga kunese kabrito." Y ya bula ele paabaho y ya morde kunel rabo del lobo. Ya larga el lobo kunel kabrito y ya ase apas kunele el paharo. Bien *alegre* el paharo kay ya puede ele salba kunel kabrito, y *kun ambre* pa siempre el lobo.

**Gato** (Numero total de palabra: 200)

**Retrato 1/2:** Un dia chene un *salawayun* gato kien ya mira un amarillo mariposa ta sinta na un siembra. Ya bringka le paadelante kay kiere le kuhi kon este. Mientras tanto, un *alegroto* bata ombre ya bira estaba peskada kargando un balde y un bola na disuyu mga mano. *Ya mira* le kunel gato ta ase apas kunel mariposa.

**Retrato 3/4:** El mariposa ya bula dayun y despues el gato ya kay na siembra. Ya *sinti duele* el disuyu kuerpo y *rabiao* gayot le. El bata bien *asustao* y despues el bola ya kay na disuyu mano. Kuwando ya mira le el bola ta rolea para na agua, *ya llura* le: "Nah, talia ya dimio bola!". Bien *triste* le y kiere le saka el disuyu bola otra bes. Mientras tanto, el gato *ya piha* kunel balde del bata y *ya pensa*: "Kiere yo saka un peskao."

**Retrato 5/6:** Mismo tiempo el bata ya prinsipia hala el disuyu bola na agua usando disuyu bingwit. Nuay le *piha* kay el gato ya puede saka un peskao. Na fin, el gato bien alegre ya puede le kome un sabroso peskao y el bata *alegre* ya puede le saka disuyu bola otra bes.

**Perro** (Numero total de palabra: 199)

**Retrato 1/2:** Un dia chene un *salawayun* perro kien ya mira un sinisao raton ta sinta serka na un pono. Ya bringka le paadelante kay kiere kuhi kon este. Mientras tanto, un *alegroto* bata ombre ya bira estaba man kompra kargando un bag y un globo na disuyu mga mano. *Ya mira* le kunel perro ta ase apas kunel raton.

**Retrato 3/4:** El raton ya korre dayun y despues el perro yan bangga na pono. Ya *sinti duele* el disuyu kuerpo y *rabiao* gayot le. El bata bien *asustao* y despues el globo ya eskapa na disuyu mano. Kuwando ya mira le kunel disuyu globo ta bula para na pono, *ya llura* le: "Nah, talia ya dimio balloon!". Bien triste le y kiere le saka disuyu globo otra bes. Mientras tanto, el perro *ya piha* kunel bag del bata y *ya pensa* le: "Kiere yo saka un embotido."

**Retrato 5/6:** Mismo tiempo el bata ya prinsipia hala el disuyu globo na pono. Nuay le *piha* el kay el perro ya puede saka un embotido. Na fin, el perro bien *alegre* ya puede le kome un sabroso embotido y el bata *alegre* ya puede le saka disuyu globo otra bes.